

Posudek vedoucího bakalářské práce

Současní italští autoři detektivních románů: Andrea Camilleri a Gianrico Carofiglio

Dario Siviglia

Cílem předložené bakalářské práce bylo představit literární tvorbu dvou předních zástupců současné italské literární detektivky, kterými jsou před dvěma lety zesnulý sicilský autor Andrea Camilleri a autor detektivek ze soudního prostředí původem z Bari Gianrico Carofiglio. Oba jsou díky existenci českých překladů (v případě Camilleriho i oblíbené seriálové adaptace příběhů komisaře Montalbana) známi českým čtenářům. Tato skutečnost představovala důležité kritérium při vymezení tématu bakalářské práce, v níž jde i o rekonstrukci obrazu současné italské krimi v českém prostředí. Jádrem bakalářské práce je kritická analýza, interpretace a srovnání dvou vybraných děl obou autorů, Camilleriho románu *Hliněný pes* a Carofiglioova románu *Nevědomý svědek*.

Literární detektivka, tedy detektivní román, jež vykazuje vysoké literární kvality a převyšuje tak z pohledu literární kritiky prostou oddechovou četbu (tradičně s detektivním žánrem spojovanou), zažívá již řadu let rozkvět zejména v anglosaském prostředí – v Čechách se proslavila zejména díla řady severských autorů. O to překvapivější může být skutečnost, že se detektivní produkce těší velké oblibě i v současné italské literatuře, tedy v rámci literární tradice, v níž byl žánr krimi literární kritikou dlouho opomíjen, či přímo podceňován. Širším cílem předložené bakalářské práce tak bylo rovněž alespoň stručně nastínit historický vývoj italského detektivního románu, představit jeho významné tvůrce od druhé poloviny 20. století do současnosti – se zřetelem zejména k těm autorům, jejichž díla byla překládána do češtiny.

Všechny výše zmíněné cíle dokázal Dario Siviglia velmi uspokojivě naplnit. Svě práci dal přehlednou, jasnou a funkční strukturu – téma nejdříve ukotvil do historického kontextu a pojednal o vývoji detektivního žánru v Itálii ve 20. a 21. století, poté se více zaměřil na autory, jejichž díla vyšla v Čechách. Svou pozornost následně upřel k životním osudům a tvorbě Andrey Camilleriho a Gianrica Carofiglia, zabýval se recepcí jejich děl v českém prostředí, včetně otázky specifičnosti překladu jejich děl, jež spadá více do oblasti lingvistiky a translatologie než do klasických dějin literatury – k tomuto tématu se jistě

vyjádří kompetentněji oponent předložené práce. Přestože kapitoly věnované genezi italské detektivky obsahují drobné nesrovnalosti – někteří důležití autoři zůstali opomenuti (např. Carlo Emilio Gadda), některá tvrzení nejsou dostatečně doložena (např. pozoruhodné tvrzení, že postava Sherlocka Holmese byla inspirována italským předobrazem, by si zasloužilo ověření v relevantnějších zdrojích), považuji je za solidní a plastický vhled do v Čechách dosud jen málo probádané problematiky. V ústředních kapitolách práce věnovaných oběma vybraným autorům prokázal Siviglia schopnost vyhledat, kriticky zhodnotit a adekvátně citovat širokou škálu zdrojů zejména italské provenience – jeho biografické profily Camilleriho a Carofiglia lze považovat za jednoznačně přínosné a lze se o ně opřít v dalším výzkumu. Vrcholem bakalářské práce jsou kapitoly věnované analýze, interpretaci a srovnání dvou vybraných románů na základě naratologických kategorií prostoru (respektive prostředí), postav, motivů a témat. Diplomant v nich osvědčil schopnost samostatně a osobitě interpretovat literární texty, zasadit je do kontextu italských reálií a problémů moderních italských dějin, identifikovat klíčová témata obou autorů a porovnat jejich podobnosti a rozdíly.

Přestože se diplomant občas nevyvaroval překlepů (zejména ve jméně hlavního protagonisty románu *Nevědomý svědek* či v křestním jméně Carofiglia), jeho práce je psána čtivým a kultivovaným jazykem, který naplňuje kritéria odborného stylu a odpovídá nárokům kladeným na daný stupeň kvalifikační práce. Závěrem bych rád uvedl, že během opakovaných revizí předložené bakalářské práce jsem mohl z pozice školitele pozorovat značný a soustavný posun diplomanta v rovině jazykové, argumentační i interpretační.

Vzhledem k výše zmíněnému doporučuji bakalářskou práci *Současní italští autoři detektivních románů: Andrea Camilleri a Gianrico Carofiglio* k obhajobě a hodnotím ji známkou **výborně**.

V Českých Budějovicích dne 22. 8. 2021

Mgr. et Mgr. Václav Grubhoffer, Ph.D.
vedoucí bakalářské práce